

AquaClean Li-40/60

Art. 9341

DE Betriebsanleitung

Akku Hochdruck-Reiniger

EN Operator's manual

Battery High Pressure Washer

FR Mode d'emploi

Nettoyeur haute pression à batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Accuhogedrukreiniger

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen högtryckstvätt

DA Brugsanvisning

Accu højtryksrensere

FI Käyttöohje

Akkupainepesuri

NO Bruksanvisning

Accu høytrykkspyler

IT Istruzioni per l'uso

Pulitore ad alta pressione a batteria

ES Instrucciones de empleo

Limpiador de alta presión con Accu

PT Manual de instruções

Limpador de alta pressão a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa myjka
wysokociśnieniowa

HU Használati utasítás

Akkumulátoros nagynyomású tisztító

CS Návod k obsluze

Akumulátorový vysokotlaký čistič

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový vysokotlakový čistič

EL Οδηγίες χρήσης

Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης
μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Мойка высокого давления
аккумуляторная

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski visokotlačni čistilnik

HR Upute za uporabu

Baterijski visokotlačni čistač

SR/ Uputstvo za rad

BS Baterijski visokopritisni uređaj za čišćenje

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторний пристрій для
очищення під високим тиском

RO Instrucțiuni de utilizare

Curățător cu înaltă presiune cu acumulator

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü yüksek basınçlı temizleyici

BG Инструкция за експлоатация

Акумулаторна водоструйна машина

SQ Manual përdorimi

Larës i presionit të lartë me bateri

ET Kasutusjuhend

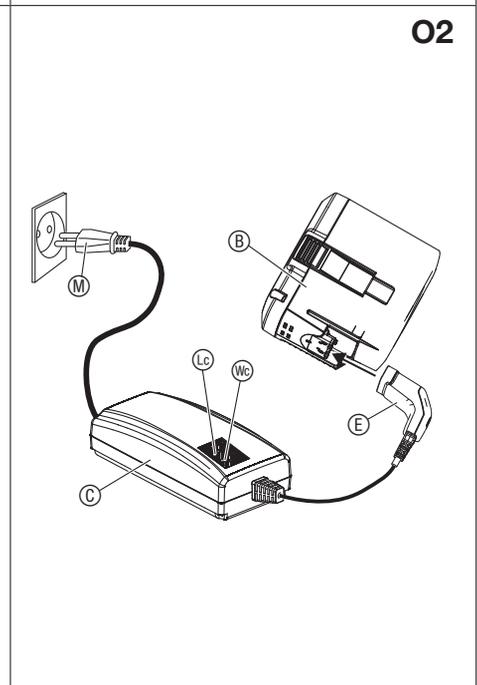
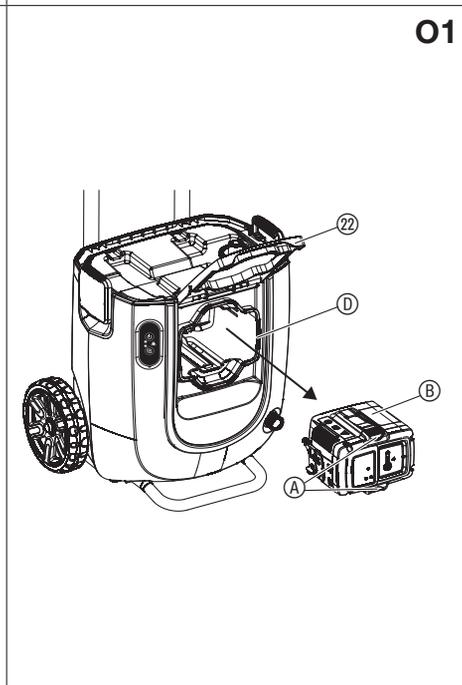
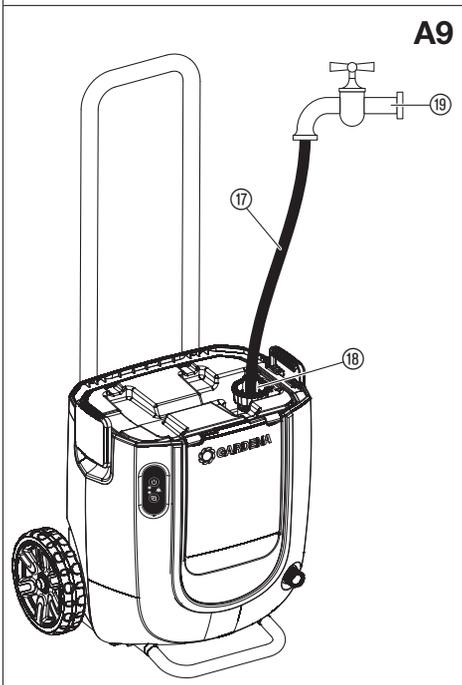
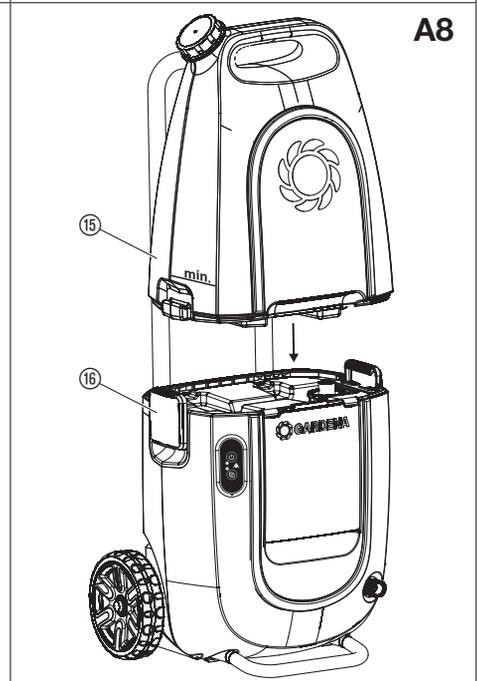
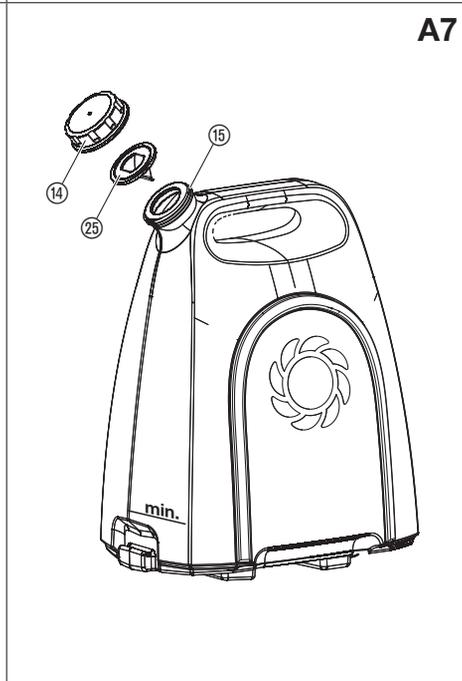
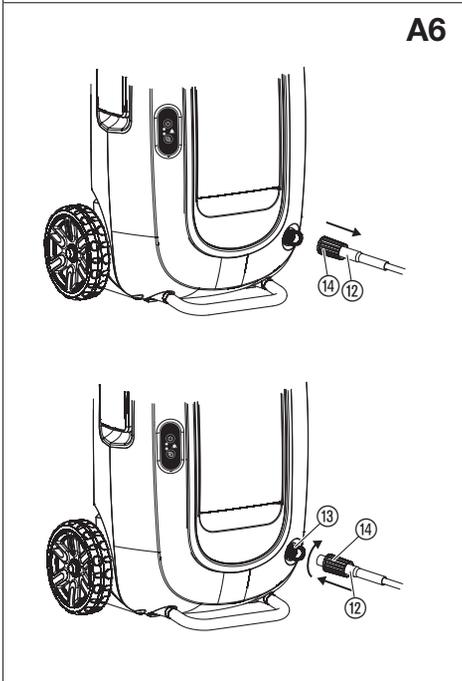
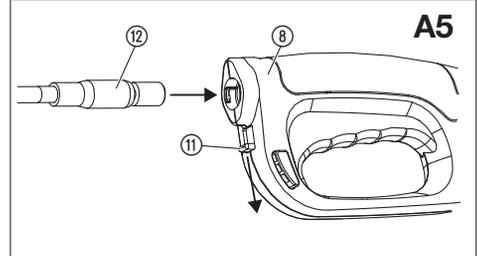
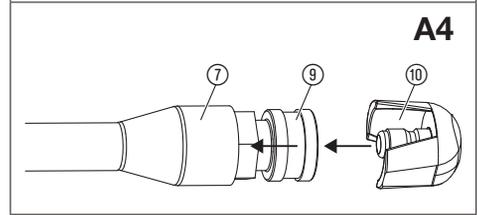
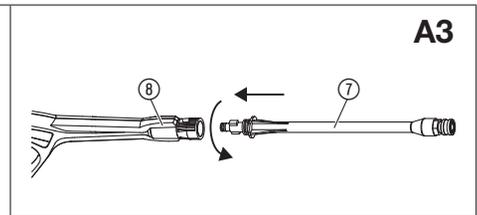
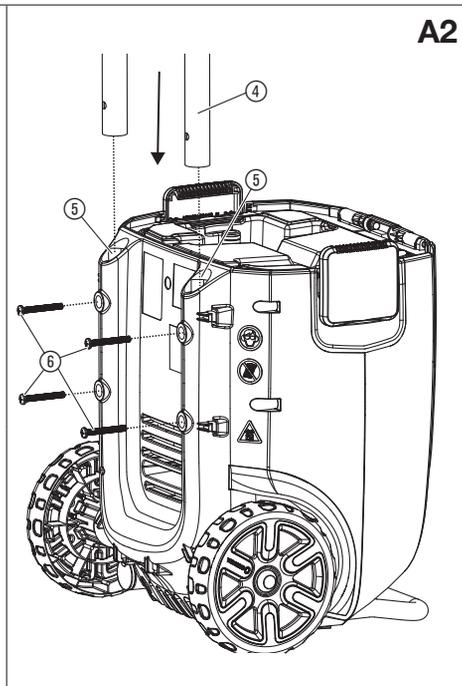
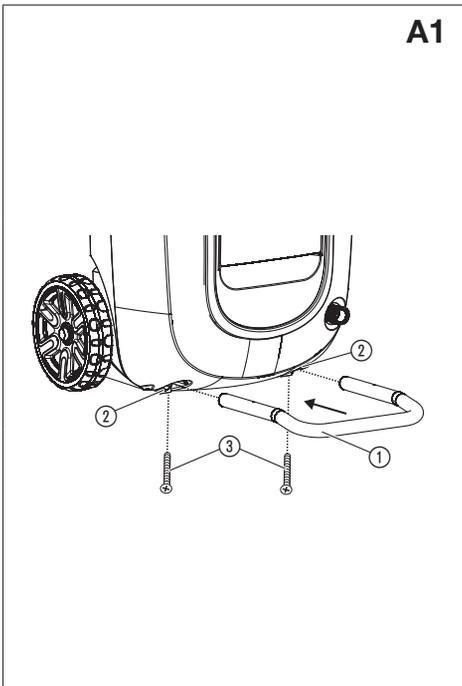
Akuga kõrgsurvepuhasti

LT Eksploatavimo instrukcija

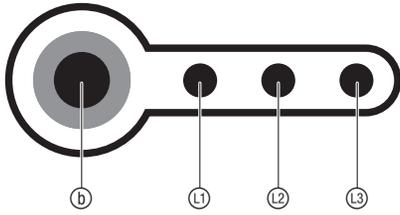
Akumuliatorinis didelio slėgio valymo
įrenginys

LV Lietošanas instrukcija

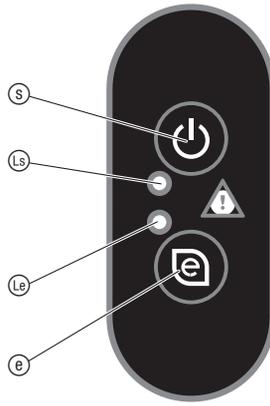
Ar akumulatoru darbināms
augstspiediena tīrītājs



O3



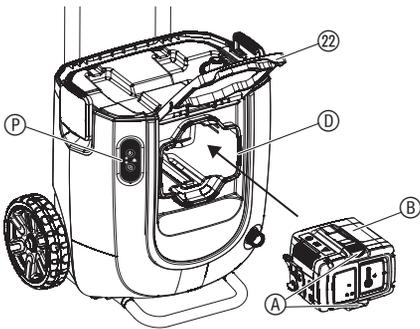
O4



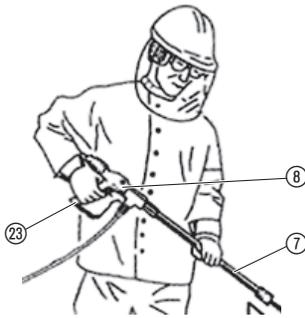
O5



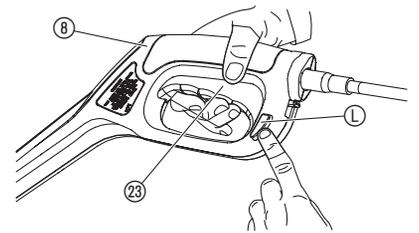
O6



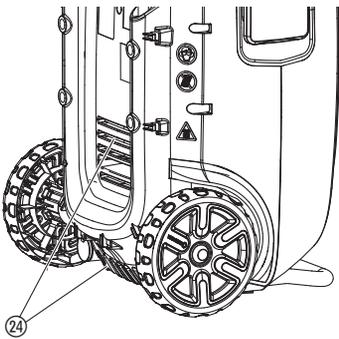
O7



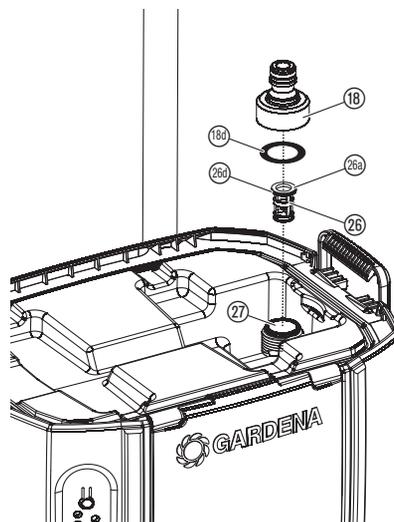
O8



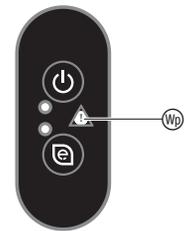
M1



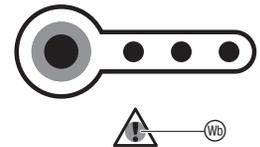
M2



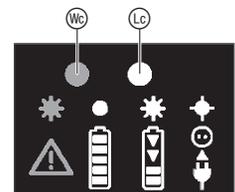
T1



T2



T3



Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no debe ser utilizado por niños. Vigile a los niños y asegúrese de que no puedan jugar con el producto. Las personas con discapacidad física, sensorial o mental, o bien con falta de experiencia y conocimientos, solo pueden usar este producto bajo la supervisión de una persona responsable, o si son instruidas en cuanto al empleo seguro del producto y comprenden los posibles peligros resultantes.

Uso adecuado:

El **Limpiador de alta presión con Accu GARDENA** está concebido para limpiar baldosas, muebles y herramientas de jardín y bicicletas, así como para regar plantas o rociar sus hojas para eliminar la suciedad.

El producto no ha sido concebido para un funcionamiento continuo.

¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

No utilice el producto para lavar a personas, animales, vehículos o cables eléctricos.

1. SEGURIDAD

¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



No dirija el chorro de agua a personas, animales, vehículos ni cables eléctricos.



El producto no es apropiado para su conexión a la red de agua potable.



Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.



Para el cargador:
Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.



Póngase siempre unas gafas de seguridad y unos protectores auditivos autorizados.



No lo exponga a la lluvia.

Avisos generales de seguridad

La temperatura del agua no debe superar los 45 °C.

Para la conexión del limpiador a alta presión a la red de abastecimiento de agua tienen que observarse las normas sanitarias específicas del país, para evitar el retroceso de agua no potable a la red.

→ Consulte a un fontanero.

Utilice un equipo de protección personal adecuado (guantes de seguridad, casco con visera y auriculares protectores).

La presión máxima admisible para la conexión a la tubería de agua es de 6 bares.

¡Tenga cuidado al abrir la pistola de limpieza! Si se utiliza la tobera plana o giratoria pueden generarse fuerzas de retroceso al abrir la pistola de limpieza, lo que a su vez origina un par de giro en la lanza.

Es posible evitar la apertura involuntaria de la pistola de limpieza por medio de un mecanismo de bloqueo.

¡AVISO! El producto no ha sido concebido para operar con detergentes ni productos de limpieza.

¡AVISO! No utilice el producto cerca de otras personas, a no ser que lleven prendas protectoras.

¡AVISO! No dirija el chorro hacia sí ni hacia otras personas con el fin de aclarar la ropa o el calzado.

¡AVISO! ¡Peligro de explosión! No pulverice líquidos inflamables.

¡AVISO! Las mangueras de alta presión, la grifería y los sets de conexión son importantes para la seguridad del producto. Utilice exclusivamente accesorios recomendados por GARDENA (mangueras de alta presión, griferías y sets de conexión).

¡AVISO! Para garantizar la seguridad del producto, utilice exclusivamente recambios originales autorizados por GARDENA.

¡AVISO! El agua que ha pasado por las válvulas antirretorno ya no es potable.

¡AVISO! No utilice el producto si observa daños o deterioros en un cable de conexión o alguna otra pieza importante, como los dispositivos de seguridad, las mangueras de alta presión o la pistola de limpieza.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Riesgo de lesión por descarga eléctrica.

→ **El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.**

¡AVISO! Retire la batería antes de la limpieza, el mantenimiento, la sustitución de piezas o si se va a preparar el producto para utilizarlo con otra finalidad.

Avisos adicionales de seguridad

Trato seguro de los Accus



¡PELIGRO! ¡Peligro de incendio!

El Accu que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas.

Los contactos de conexión no se pueden poner en cortocircuito.

Tanto el cargador como también el Accu deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables.

No cubra el cargador ni el Accu durante el proceso de carga.

Desenchúfe el cargador de inmediato del suministro de corriente en caso de formarse humo o fuego.

Utilice para cargar el Accu únicamente el cargador original de GARDENA. La utilización de otros cargadores puede conllevar daños irreparables en los Accus e incluso provocar fuego.

Utilice únicamente Accus originales de GARDENA para el producto con Accu de GARDENA.

No cargue baterías de otras marcas. ¡Peligro de incendio y de explosión!

En caso de fuego: utilice material de extinción reductor de oxígeno para extinguir las llamas.



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

Proteja el Accu de la acción del calor y fuego. No deposite los Accus sobre radiadores ni los exponga a la radiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo.

No haga funcionar el producto en atmósferas explosivas, como p. ej. en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Durante la utilización de Accus se pueden crear chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.

Compruebe el Accu intercambiable siempre antes de usar. Antes de usar, controle siempre visualmente el Accu. Si el Accu es incapaz de funcionar, se deberá eliminar según las disposiciones pertinentes. No lo envíe por correo. Si desea más información, consulte, por favor, a la empresa de gestión de residuos del municipio respectivo.

No utilice el Accu como fuente de corriente para otros productos. Riesgo de lesión. Utilice el Accu únicamente para los productos previstos para este fin de GARDENA.

Cargue y utilice el Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 0 °C y 40 °C. Deje enfriar el Accu después de utilizarlo durante un periodo prolongado de tiempo.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad). Utilice el cable únicamente si se encuentra en perfecto estado.

No guarde ni transporte en ningún caso el Accu a temperaturas superiores a 45 °C ni lo exponga a la radiación solar directa. A ser posible se deberá guardar el Accu a una temperatura inferior de 25 °C para reducir el riesgo de descarga espontánea.

No exponga el Accu a la lluvia ni a condiciones húmedas. El agua que se introduce en el Accu hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica. Mantenga el Accu limpio, sobre todo las entradas de aire de ventilación.

Si no se fuera a utilizar el Accu por un periodo prolongado de tiempo (p. ej. durante el invierno), cárguelo por completo para evitar una descarga total del mismo.

No guarde el Accu en un producto para evitar un uso inapropiado y que ocurran accidentes.

No guarde el Accu en un entorno en el que puede producirse una descarga electrostática.

Seguridad eléctrica



¡PELIGRO! ¡Parada cardiaca!

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Retire el Accu en caso de emergencia.
Desconecte el producto cuando haya quedado vacío el depósito de agua.

Seguridad personal



¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Examine el producto antes de usarlo.

No utilice el producto si se encuentra dañado o deteriorado, especialmente si tiene la carcasa agrietada.

Precaución: no deje el limpiador a presión en una pendiente.

No sumerja el producto.

Utilice el producto solo con luz diurna o buena luz artificial.

Si limpia superficies barnizadas, mantenga el chorro a una distancia mínima de 30 cm para evitar que resulten dañadas.

No limpie neumáticos de vehículos, esmaltes ni superficies delicadas, como madera, para evitar que resulten dañadas.



¡PELIGRO!

¡Lesiones corporales y daños en el producto!

→ **Tenga en cuenta el peso del producto cuando vaya a transportarlo.**

→ **Elimine la presión del sistema antes de desacoplar la manguera de presión del limpiador o la pistola de limpieza.**

Utilice el equipo de protección personal.

Póngase siempre protección ocular.

El riesgo de lesión se puede reducir utilizando equipos protectores, como p. ej., guantes de seguridad, calzado antideslizante o protección de los oídos que se utilizan en función de las condiciones respectivas.

Mantenga bien apretados todas las tuercas, pernos y tornillos para asegurarse de que el producto está en unas condiciones de uso seguras.

No desmonte el producto más allá del estado en que se le ha entregado.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el aparato y por llevar protección de los oídos.

Durante el funcionamiento y el transporte del producto preste una atención especial al peligro que puede representar para otras personas.

Proceda con cuidado y atención, así como use el sentido común mientras trabaja con herramientas eléctricas.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.

La falta de atención por tan sólo un momento durante el funcionamiento de una herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

Utilice el producto únicamente con agua limpia. No agregue aditivos al agua.

Si el agua contiene suciedad puede resultar dañada la bomba y los accesorios.

No utilice el producto en caso de heladas.

Se suministra con 2 cabezales:

- Tobera plana
- Pistola de riego

Los siguientes cabezales están disponibles como accesorios:

- Cepillo de superficies AquaClean Li GARDENA **ref. 9842**
- Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA **ref. 9843**

Los accesorios pueden guardarse en la red portaobjetos ubicada en la parte posterior del limpiador de alta presión.

1. Inserte la lanza delantera (7) en la pistola de mano (8) y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que se oiga cómo encaja (cierre bayoneta).
2. Desplace hacia atrás la arandela (9) del set de conexión rápida, acople la pieza deseada (10) a la lanza delantera (7) y suelte la arandela (9).
3. Tire hacia abajo de la palanca de bloqueo (11) e inserte la manguera de presión (12) hasta el tope en la pistola de mano (8).
4. A continuación empuje la palanca de bloqueo hacia arriba (11) para fijar la manguera de presión (12).
5. Primero desplace hacia atrás la tuerca racor (14) de la manguera de presión (12).
6. Seguidamente introduzca la manguera de presión (12) hasta el tope en la toma (13) del limpiador.
7. Apriete la tuerca racor (14) girándola en el sentido de las agujas del reloj.

¡Atención! Antes de desmontar la manguera de presión o la pistola de mano, presione la palanca de arranque, una vez desconectado el producto, para dejar salir la presión residual del sistema.

Suministro de agua:

El agua requerida puede proceder del grifo o bien del depósito de agua incluido en el equipo.

Suministro de agua del depósito [fig. A7/A8]:

Se puede extraer el depósito de agua para llenarlo.

1. Desenrosque el tapón (14) y llene el depósito de agua (15) con agua (hasta un máximo de 14 litros).
2. Vuelva a enroscar el tapón (14). Asegúrese de que la junta (25) se encuentre correctamente colocada dentro del tapón (14).
3. Coloque el depósito de agua (15) en el limpiador de alta presión.
4. Presione hacia abajo los botones de liberación (16) a ambos lados, hasta que se oiga cómo encajan.

→ **No extraiga más agua una vez alcanzada la marca “mín”.**

El depósito de agua no es estanco si se inclina lateralmente.

→ Por esta razón, cuando esté lleno debe llevar el depósito de agua por su asa superior.

Suministro de agua del grifo [fig. A9]:

- La manguera debe medir 1/2" / 13 mm como mínimo.
- La presión máxima de agua admisible a la salida del grifo es de 6 bares.

1. Conecte la manguera de agua (17) al limpiador de alta presión por medio del conector (18) ubicado en la entrada de agua del aparato.
2. Conecte la manguera de agua (17) al grifo (9). Asegúrese de que la manguera de agua no tenga fugas.
3. Abra el grifo.

Atención: desacople el limpiador de alta presión del grifo una vez finalizada la limpieza.

3. MANEJO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua a alta presión puede causar lesiones oculares y corporales.

→ **Retire la batería antes de ajustar o transportar el producto.**

Cargar el Accu [fig. O1/O2]:



¡ATENCIÓN!

La sobretensión daña los Accus y el cargador.

→ **Asegúrese de que utiliza la tensión de red correcta.**

El limpiador de alta presión con Accu GARDENA ref. 9341-55 no incluye la batería en el volumen de entrega.

2. MONTAJE



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua a alta presión puede causar lesiones oculares y corporales.

→ **Retire la batería antes de montar el producto.**

Montaje de la base [fig. A1]:

1. Inserte las varillas de la base (1) en los orificios correspondientes (2).
Asegúrese de que la base (1) esté encajada por completo y de que los orificios de sus varillas estén alineados con los orificios de inserción.
2. Introduzca los tornillos (3) en los orificios de inserción de la base.
3. Apriete los tornillos (3) con un destornillador.
Asegúrese de que los tornillos estén apretados por completo.

Para montar el mango [fig. A2]:

1. Coloque el mango (4) en los alojamientos del mango (5).
Asegúrese de que el mango (4) esté encajado por completo y de que los orificios en el mango estén alineados en los orificios de los alojamientos del mango.
2. Introduzca los tornillos (6) en los orificios de inserción de la base.
3. Apriete los tornillos (6) con un destornillador.
Asegúrese de que los tornillos estén apretados por completo.

Montaje de la manguera de presión y la pistola de limpieza [fig. A3/A4/A5/A6]:



¡PELIGRO!

→ **El producto solo se puede utilizar si la manguera de presión y la lanza están completamente montadas.**

El producto no se suministra con la batería incluida.

Antes de la primera puesta en marcha, hay que recargar el Accu por completo.

El Accu de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y el proceso de carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar el Accu (no tiene efecto memoria).

1. Abra la tapa ⑳.
2. Apriete ambas teclas de desbloqueo ㉑ y retire el Accu ㉒ de su alojamiento ㉓.
3. Conecte el cargador ㉔ al cable a la red ㉕.
4. Conecte el cable a la red ㉕ a una toma de corriente de 230 V.
5. Conecte el cable de carga del Accu ㉖ al Accu ㉒.

Cuando el indicador de control de carga ㉗ del cargador parpadea en verde una vez por segundo, significa que se está cargando el Accu.

Cuando el indicador de control de carga ㉗ del cargador se ilumina en verde, significa que el Accu está completamente cargado (para la duración de la carga, consulte el capítulo 7. DATOS TÉCNICOS).

6. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
7. En cuanto el Accu ㉒ esté completamente cargado, desenchufe el Accu ㉒ del cargador ㉔.
8. Desenchufe el cargador ㉔ de la toma de corriente.

Indicador de carga del Accu [fig. O3]:

Indicador de carga del Accu durante el proceso de carga:

un 100 % de la carga	㉗, ㉘ y ㉙ se encienden
un 66 a un 99 % de la carga	㉗ y ㉘ se encienden, ㉙ parpadea
un 33 a un 65 % de la carga	㉗ se enciende, ㉘ parpadea
un 0 a un 32 % de la carga	㉗ parpadea

Indicador de carga del Accu durante el funcionamiento:

→ Presione la tecla ㉚ sobre el Accu.

un 66 a un 99 % de la carga	㉗, ㉘ y ㉙ se encienden
un 33 a un 65 % de la carga	㉗ y ㉘ se encienden
un 11 a un 32 % de la carga	㉗ se enciende
un 0 a un 10 % de la carga	㉗ parpadea

Panel de control [fig. O4]:

Tecla de Encendido/Apagado:

→ Presione la tecla de Encendido/Apagado ㉛ en el panel de control.

Mientras el limpiador de alta presión está conectado, el LED de Encendido está iluminado ㉜.

Cuando no está siendo utilizado, el limpiador de alta presión se desconecta automáticamente al cabo de 5 minutos.

Tecla Soft-Clean:

→ Pulse la tecla Soft-Clean ㉝ en el panel de control.

Mientras el **Modo Soft-Clean** está activado, el LED ㉜ está iluminado.

El **Modo Soft-Clean** reduce la presión de pulverización, para poder limpiar superficies delicadas. Además, prolonga el funcionamiento de la batería.

Posición de trabajo [fig. O5]:

Hay dos variantes de funcionamiento: el **Modo Normal** y el **Modo Soft-Clean**.

El **Modo Normal** es ideal para limpiar baldosas, muebles y herramientas de jardín, bicicletas, etc. Mantenga la lanza en un ángulo de aprox. 45°. Tenga cuidado cuando trabaje cerca de plantas. La fuerza del chorro de agua podría dañar las plantas.

El **Modo Soft-Clean** reduce el número de revoluciones del motor, alargando al máximo la duración de funcionamiento de la batería. Resulta ideal para limpiar superficies delicadas.

Puesta en marcha del limpiador de alta presión [fig. O4/O6/O7/O8]:

 **¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**
Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar la palanca de arranque

→ **No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije la palanca de arranque al asa de fijación.**

Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad (palanca de arranque con bloqueo de seguridad) que evita una conexión accidental del producto.

1. Abra la tapa ㉚.
2. Monte el Accu ㉒ en el alojamiento del Accu ㉓ hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
3. Presione la tapa hasta que encaje.
4. Presione la tecla de Encendido/Apagado ㉛ en el panel de control ㉜ hasta que se encienda de color verde el LED de Encendido ㉜.
El motor arranca brevemente, hasta que se alcanza la presión de trabajo. A continuación el motor se vuelve a parar, y el limpiador de alta presión está listo para el funcionamiento.
5. Sujete la lanza ㉞ con una mano.
6. Sostenga la pistola de mano ㉟ con la otra mano, apriete el bloqueo de seguridad ㊱ del lado izquierdo y accione la palanca de arranque ㊲.

Parada:

1. Suelte la palanca de arranque ㊲ y apriete el bloqueo de seguridad ㊱ del lado derecho.
El limpiador de alta presión se detiene.
2. Presione la tecla de Encendido/Apagado ㉛ en el panel de control ㉜ hasta que se apague el LED de Encendido ㉜.
3. Apriete ambas teclas de desbloqueo ㉑ y retire el Accu ㉒ de su alojamiento ㉓.

4. MANTENIMIENTO



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua a alta presión puede causar lesiones oculares y corporales.

→ **Retire la batería antes de realizar el mantenimiento del producto.**

Limpieza del limpiador de alta presión [fig. M1]:



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

→ **No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).**

→ **No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.**

Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie las entradas de aire de ventilación ㉞ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
2. Después de cada uso, limpie todas las piezas móviles. Ante todo retire restos de suciedad de las conexiones.
3. Aclare el recipiente de agua con agua limpia.

Limpieza del filtro [fig. M2]:

Se debe limpiar el filtro con regularidad.

1. Desenrosque el conector para grifo ㉟.
2. Extraiga el filtro ㊳, p. ej., asiendo el aro ㊴ con unas pinzas.
3. Lave el filtro ㊳ con agua abundante.
4. Lave el portafiltro ㊵.
5. Inserte completamente el filtro ㊳ en el portafiltro ㊵. Asegúrese de que la junta ㊶ se encuentre en la posición adecuada.
6. Vuelva a enroscar el conector para grifo ㉟ al limpiador de alta presión. Asegúrese de que la junta ㊶ se encuentre dentro del macho para grifos ㉟.

El limpiador de alta presión debe utilizarse siempre con el filtro puesto.

Limpieza de la junta [fig. A7]:

1. Desenrosque el tapón ㊷.
2. Retire la junta ㊸.
3. Lave la junta ㊸ con agua abundante.
4. Lave el orificio de purga del tapón ㊷ con agua abundante.
5. Vuelva a colocar la junta ㊸ dentro del tapón ㊷.
6. Vuelva a enroscar el tapón ㊷ al depósito de agua ㊹.

Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

No utilice agua corriente.

→ Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.

5. ALMACENAMIENTO

Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Retire el Accu.
2. Cargue el Accu.
3. Limpie el limpiador de alta presión, la batería y el cargador (consulte el capítulo 4. MANTENIMIENTO).
4. Guarde el limpiador de alta presión, la batería y el cargador de la batería en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

Cómo eliminar el producto usado:

(según normativa Directiva 2012/19/UE)

El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

Cómo eliminar el Accu usado:

El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.



¡IMPORTANTE!

→ Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS



¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!

El chorro de agua a alta presión puede causar lesiones oculares y corporales.

→ Retire la batería antes de solucionar problemas del producto.

Problema	Posible causa	Solución
El limpiador no se pone en marcha	El Accu no se ha montado correctamente en el soporte.	→ Coloque el Accu correctamente en el soporte hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
	Un LED está apagado.	→ Presione la tecla de Encendido/Apagado.
No sale casi nada o nada de agua del limpiador	El nivel de agua del depósito está por debajo de la marca "min".	→ Llene el depósito de agua.
	Hay aire en el sistema.	→ Presione la palanca de arranque durante aprox. 15 seg. hasta que se vuelva a alcanzar la presión de agua.
El motor no se detiene	El depósito de agua está vacío.	→ Llene el depósito de agua.
	El filtro está obstruido.	→ Limpie el filtro.
	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
Caída de presión durante el funcionamiento	La junta está sucia.	→ Limpie la junta.
	El filtro está sucio.	→ Limpie el filtro.
Dificultades de aspiración del agua del depósito	La junta está sucia o no se encuentra en su lugar	→ Limpie la junta o colóquela en su lugar.
	El filtro está sucio.	→ Limpie el filtro.

Problema	Posible causa	Solución
El limpiador se detiene y parpadea el LED de error (M) en el panel de control [fig. T1]	Exceso de temperatura	→ Deje enfriar el producto y la batería.
El limpiador se detiene y parpadea el LED de error (M) en la batería [fig. T2]	Subtensión	→ Cargue el Accu.
	La temperatura del Accu se encuentra por encima del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre 0 °C y 40 °C.
Error LED (M) en el Accu se enciende [fig. T2]	Error del Accu/avería del Accu.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El indicador de control de carga (L) en el cargador no se enciende [fig. T3]	El cargador o el cable de carga no están enchufados correctamente.	→ Conecte el cargador y el cable de carga correctamente.
El indicador de control de carga (L) en el cargador parpadea rápidamente (4 veces por segundo)[fig. T3]	La temperatura del Accu se encuentra por encima del rango admisible.	→ Utilice el Accu a temperaturas ambientales de entre 0 °C y 40 °C.
Error-LED (M) en el cargador parpadea [fig. T3]	Error del Accu.	→ Retire el Accu y compruebe si se está utilizando un Accu original GARDENA.
Error-LED (M) en el cargador está encendido [fig. T3]	La temperatura en el cargador es demasiado alta.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.



NOTA: En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

7. DATOS TÉCNICOS

limpiador de alta presión con Accu	Unidad	Valor (ref. 9341)
Presión nominal / Presión máx.	MPa	6 / 9
Presión máxima de alimentación	bar	6
Caudal nominal / caudal máximo	l/min.	3,8 / 4,5
Capacidad del depósito de agua	l	14
Peso (con Accu)	kg	8,4
Nivel de presión acústica $L_{pA}^{(1)}$	dB(A)	80
Inseguridad k_{pA}		3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}^{(2)}$ medido/garantizado	dB(A)	90 / 91
Inseguridad k_{WA}		0,66
Vibración brazo-mano $a_{hvw}^{(1)}$	m/s ²	< 2,5
Inseguridad k_a		1,5

Método de medición: ¹ EN 60335-2-79 ² RL 2000/14/EC



NOTA: el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Sistema Accu / smart Accu BLi-40	Unidad	Valor (ref. 9842/19090)	Valor (ref. 9843/19091)
Tensión máx. del Accu	V (DC)	40 (la tensión máx. inicial sin carga de la pila asciende a 40 V, la tensión nominal asciende a 36 V)	40 (la tensión máx. inicial sin carga de la pila asciende a 40 V, la tensión nominal asciende a 36 V)
Capacidad del Accu	Ah	2,6	4,2
Duración de carga del Accu 80%/100% (aprox.)	min.	65 / 90	105 / 140
Cargador QC40	Unidad	Valor (ref. 9845)	
Tensión a la red	V (AC)	230	
Frecuencia de la red	Hz	50	
Potencia nominal	W	100	
Tensión de salida	V (DC)	42	
Corriente de salida máx.	A	1,8	

8. ACCESORIOS

Accu intercambiable GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 9842/9843
smart Accu GARDENA BLi-40/100; BLi-40/160	smart Accu para el sistema smart.	ref. 19090/19091
GARDENA Cargador QC40	Para la carga de los Accus GARDENA BLi-40.	ref. 9845
Cepillo de superficies AquaClean Li GARDENA	Para limpiar grandes superficies sin salpicar.	ref. 9842
Tobera rotatoria AquaClean Li GARDENA	Para eliminar suciedad persistente (superficies gastadas por efecto de la intemperie o cubiertas de musgo).	ref. 9843

9. SERVICIO/GARANTÍA

Servicio:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH concede una garantía de 2 años para este producto (a partir de la fecha de compra) siempre y cuando haya sido utilizado exclusivamente para usos particulares. Esta garantía de fábrica no está disponible para productos usados adquiridos en el mercado paralelo. Esta garantía cubre todos los defectos esenciales del producto que hayan sido originados de manera demostrable por defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.
- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.
- Para el funcionamiento se han utilizado exclusivamente recambios y piezas de desgaste originales de GARDENA.

El deterioro gradual de las piezas y componentes por efecto del uso, los cambios de aspecto y las piezas de desgaste y consumo frecuente quedan excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor/minorista.

Si tiene algún problema con este producto, rogamos ponerse en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Si su caso queda cubierto por la garantía, envíe el producto defectuoso junto con una copia del tique de compra y una descripción del defecto a la dirección del servicio de atención al cliente de GARDENA que figura en el dorso. Recuerde franquear suficientemente el sobre o paquete.

Piezas de desgaste:

El filtro es una pieza de desgaste y, por lo tanto, está excluido de la garantía.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμοιόμενες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscria, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate și cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на EO С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskindlust kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, netaurukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpīgi, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku Hochdruck-Reiniger Battery High Pressure Washer Nettoyeur haute pression à batterie Accuhoedrukreiniger Batteridriven högtryckstvätt Accu højtryksrensner Akkupainesuri Pulitore ad alta pressione a batteria Limpiador de alta presión con Akku Limpador de alta pressão a bateria Akumulatorowa myjka wysokociśnieniowa Akkumulátoros nagynyomású tisztító Akkumulátorový vysokotlaký čistič Ακкумуляτορόν υψηλοτακάων čistič Συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης μπαταρίας Akumulatorkski visokotlačni čistilnik Baterijski visokotlačni čistač Curățător cu înaltă presiune cu acumulator Акумуляторна водоструйна машина Akuga kõrgsurverühasti Akkumulátorinis didelio slėgio valymo įrenginys Ar akumulatoru darbināms augstspiediena tīrītājs</p>	<table border="1"> <tr> <td data-bbox="790 1124 925 1444"> <p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> </td> <td data-bbox="925 1124 1133 1444"> <p>EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79</p> </td> <td data-bbox="1133 1124 1316 1444"> <p>Ladegerät / Charger Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p> </td> <td data-bbox="1316 1124 1511 1444"> <p>Akku / Battery: EN 62133</p> </td> </tr> <tr> <td data-bbox="790 1232 925 1444"> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ånitaso: Niveau acustico: Nível de ruído: Niveau de ruído: Poziom hałas: Zašjint:</p> </td> <td data-bbox="925 1232 1133 1444"> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterat mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált</p> </td> <td data-bbox="1133 1232 1316 1444"> <p>Hladina hluku: Hladina hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Troksna līmenis :</p> </td> <td data-bbox="1316 1232 1511 1444"> <p>naměřená / zaručená nameraná / zaručené μετρημένο / εγγυημένο mjerena / zajamčena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud ismatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p> </td> </tr> </table>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79</p>	<p>Ladegerät / Charger Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>	<p>Akku / Battery: EN 62133</p>	<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ånitaso: Niveau acustico: Nível de ruído: Niveau de ruído: Poziom hałas: Zašjint:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterat mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált</p>	<p>Hladina hluku: Hladina hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Troksna līmenis :</p>	<p>naměřená / zaručená nameraná / zaručené μετρημένο / εγγυημένο mjerena / zajamčena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud ismatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-märkningsår: CE-merklin kinnitussyvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p>	<p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμανσης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada razumeta CE-ženku: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN ISO 12100 EN 60331-1 EN 60335-2-79</p>	<p>Ladegerät / Charger Art. 9845: EN 60335-1 EN 60335-2-29</p>	<p>Akku / Battery: EN 62133</p>									
<p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Ånitaso: Niveau acustico: Nível de ruído: Niveau de ruído: Poziom hałas: Zašjint:</p>	<p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterat mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált</p>	<p>Hladina hluku: Hladina hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Műrástase: Triukšmo lygis: Troksna līmenis :</p>	<p>naměřená / zaručená nameraná / zaručené μετρημένο / εγγυημένο mjerena / zajamčena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud ismatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais</p>									
<p>AquaClean Li-40/60</p>	<p>9341</p>	<p>Ulmost den 01.12.2018 Ulmost 01.12.2018 Fait à Ulmost, le 01.12.2018 Ulmost 01-12-2018 Ulmost 2018.12.01. Ulmost 01.12.2018 Ulmost 01.12.2018</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igalitatis atstovars Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>									
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directiva CE: Директиви на EO: EU direktivid:</p>	<p>EB direktyvos: EK direktivas: Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulmost Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulmost Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulmost</p>	<p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinummer: Dales numeris: Artikula numurs:</p> <p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>										

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9341-20.960.02/0918
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com